

# 2018年 2/15 広報 あやせ No.1102

今月の納税など  
— 納期限 2月28日(水) —

■国民健康保険税(第9期)  
納税は口座振替が便利です。手続きは通帳と通帳印を持参し、金融機関窓口で。  
円収納課 ☎70・5612。  
■後期高齢者医療保険料(第8期)  
円保険年金課 ☎70・5617。



## 各国の文化が集結

## あやせ国際フェスティバル

2月25日(日)12時30分〜15時45分、オーエンズ文化会館で「つなげよう!ちがいを超えて友だちの輪」をテーマにしたあやせ国際フェスティバルを開催します。  
幕開けは、現役大学生ながら国際協力団体を創設した原貫太さんの講演です。第1部のスピーチ発表では、外国人が日本語で、日本人が外国語で話します。出場者はインドネシア、カンボジア、スリランカ、ブラジル、日本などの国籍の方を予定しています。第2部のパフォーマンス発表では、バンングラデシュやポールのダンス、中国民謡やポールのダンスなど盛りだくさんの演目となっています。その他、各国の料理やお菓子・飲み物を楽しむコーナー(一部有料)、民族衣装展示コーナー、アフタヌーンティーコーナー、日本の遊びなどを体験できるコーナー、住まい・子育て・健康などの無料相談コーナー、国際関係団体の活動を紹介するコーナーなどもあります。  
市内在住・在勤の外国人と日本人との交流をとおして、文化や生活習慣などの相互理解を深めようとする場です。外国人と日本人が共に住み良いまちにしようと、市内の国際交流関係団体・ボランティアで構成する実行委員会と市が、毎年開催しています。  
世界各国の文化にふれながら、さまざまな国の方との交流を楽しんでみませんか。  
● 同フェスティバル実行委員会事務局(企画課内) ☎705657。

### 【英語 English】

The 19th Ayase International Festival will be held as follows. The festival provides a fun and precious opportunity for the Japanese and people from abroad who live in Ayase to deepen their understanding of different cultures through exchange and interactions. Please make sure to come to the festival.

◆When: Sunday, February 25, 2018 (Doors open at 12:00 Festival starts at 12:30, and ends at 15:45)

◆Where: Ayase City O-ENCE Culture Center, Small Hall (admission free)

### 【ベトナム語 Tiếng Việt】

[Lễ hội quốc tế Ayase] lần thứ 19 được tổ chức theo lịch trình dưới đây. Thông qua chương trình này, người nước ngoài và người nhật sống tại shi có thể giao lưu, cùng nhau trao đổi, hiểu thêm về văn hóa khác nhau. Xin mời quý vị cùng tham gia

◆Ngày giờ: Ngày 25 tháng 2 năm 2018 «Giờ mở cửa hội trường: 12 giờ Giờ bắt đầu biểu diễn: 12 giờ 30 phút Kết thúc lúc: 15 giờ 45 phút»

◆Địa điểm: Hội trường nhỏ tại hội quán văn hóa Oensu shi Ayase (vào hội trường miễn phí)

### 【ポルトガル語 Português】

O [Festival Internacional de Ayase] será realizado da seguinte forma. É um lugar valioso e divertido para aprofundar a compreensão mútua das culturas de uns dos outros através do intercâmbio entre estrangeiros e japoneses residentes na cidade.

◆Data: 25 de Fevereiro de 2018 «Entrada a partir do

12:00 • abertura das apresentações 12:30 • encerramento 15:45 >>

◆Local: Salão menor do Ayase Owens Bunka Kaikan (Entrada gratuita)

### 【ラオス語 ພາສາລາວ】

ຈະຈັດງານບຸນນາງຊາດຄັ້ງທີ19 ຂຶ້ນ, ເພື່ອແລກປ່ຽນ ດ້ານວັດທະນະທຳແລະສັງຄົມ ລະຫວ່າງຄົນຢືນຢັນກັບຄົນ ຕ່າງຊາດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ອາຍາເຊນີ້. ຂໍເຊີນຊວນ ເຂົ້າຮ່ວມມ່ວນຊື່ນນຳກັນດ້ວຍ.

◆ວັນທີ, ທີ 25 ເດືອນ 2 ປີ 2018 ເປີດຮັບ: 12 ໂມງ 00 ເລີ່ມພິທີ 12 ໂມງ 30 ນາທີ. ເສັດພິທີງານ: ເວລາ 15 ໂມງ 45 ນາທີ.

◆ສະຖານທີ່: ຫໍວັດທະນະທຳ (ຕຶກແດງ) ອາຍາເຊ ຫ້ອງໂຮ່ນນ້ອຍ (ຄ່າເຂົ້າຮ່ວມບໍ່ເສັຍເງິນ)

### 【タガログ語 Tagalog】

Ang ika-19 na Ayase International Festival ay gaganapin tulad ng sumusunod. Ang pagdiriwang ay nagbibigay ng isang masaya at mahalagang pagkakataon para sa mga Hapones at mga taong mula sa ibang bansa na nakatira sa Ayase upang palalimin ang kanilang pang-unawa ng iba't ibang kultura sa pamamagitan ng palitan at pakikipag-ugnayan. Mangyaring siguraduhin na dumating sa pagdiriwang.

◆Araw: Linggo, Pebrero 25, 2018 Magbubukas ang mga pinto ng alas 12:00. Ang pagdiriwang ay magsisimula ng alas 12:30 at magtatapos ng alas 3:45 ng hapon.

◆Lugar: Ayase O-ENCE Culture Center, sa maliit na hall (Libre po ang pagpunta)

